

SPØRGSMÅL, ORD OG METODE TIL GENNEMGANG AF TYSK TEKST.

METODEN:

En række forskellige spørgsmål(oversat til dansk) til interviewer og referent.

Lav gruppe på 4, hvor der er 2, der snakker(1 interviewer og 1 referent/fortæller), og 2 der iagttager.

Iagttagerne laver noter og kommer med kommentarer(Hvad var godt?), når interviewer og referent er færdige med at snakke om teksten. Der skiftes roller. Ny fortæller, ny referent og ny interviewer. Teksten genfortælles på ny. Dette gentages til alle har været interviewer, referent og iagttager.

Tip: Ved beskrivelse af person: beskriv kropsdele, kropsbygning, farver, alder, tøj, familie ...

SPØRGSMÅL:

TYSK	DANSK
Wie heißt die Hauptperson?	Hvad hedder hovedpersonen?
Wer ist im Text mit?	Hvem er i teksten med?
Wovon handelt die Geschichte?	Hvad handler historien om?
Wie findest du / ist die Hauptperson?	Hvordan synes du / er hovedpersonen?
Wie sind die anderen Personen im Text?	Hvordan er de andre personer i teksten?
Wie sieht die Hauptperson aus?	Hvordan ser hovedpersonen ud?
Wie alt sind die Personen im Text?	Hvor gamle er personerne i teksten?
Was passiert im Text?	Hvad sker der i teksten?
Wo findet die Geschichte statt?	Hvor finder historien sted?
Wann findet die Geschichte statt?	Hvornår finder historien sted?
Wie heißen die Personen?	Hvad hedder personerne?
Wie heißt die Hauptperson?	Hvad hedder hovedpersonen?
Kannst du das anders erklären?	Kan du forklare det anderledes?
Wie?	Hvordan? (ved navne = hvad)
Wann?	Hvornår?
Wo?	Hvor?
Warum?	Hvorfor?
Welches Thema hat der Text? (Liebe, Kriminalität, Jung sein...)	Hvilket tema har teksten?
Hast du es auch so?	Har du det også sådan?
Kennst du das auch?	Kender du også det?
Hast du das selber probiert?	Har du selv prøvet det?

TILLÆGSORD

UDSAGNSORD

TYSK	DANSK	TYSK	DANSK
nett	rar	essen	spise
hübsch	smuk	trinken	drikke
süß	sød	hören	høre
schön	flot	arbeiten	arbejde
groß	stor	lernen	lære
klein	lille	lesen	læse
gestreift	stribet	schreiben	skrive
rund	rund	wohnen	bo
dumm	dum	gehen	gå
böse	sur	sehen	se
warm/ heiß	varm / hed	sprechen	snakke
		kaufen	købe
"brug farverne"	"brug farverne"	fahren	køre





KROP

TYSK	DANSK	TYSK	DANSK
Der Kopf	Hovedet	Die Schulter	Skulderen
Die Haare	Håret	Der Arm	Armen
Das Ohr	Øret	Der Rücken	Ryggem
Das Auge	Øjet	Der Finger	Fingeren
Die Nase	Næsen	Die Hand	Hånden
Der Mund	Munden	Der Bauch	Maven
Die Zähne	Tænderne	Das Bein	Benet
Das Gesicht	Ansigtet	Das Knie	Knæet
Der Hals	halsen	Der Fuß	Foden

TØJ

TYSK	DANSK	TYSK	DANSK
Der Rock	Nederdelen	Das Kleid	Kjolen
Die Hose	Bukserne	Die Jeans	Jeansne
Der Pullover	Pulloveren	Das Sweatshirt	Sweatshirten
Das T-shirt	T-shirten	Die Jacke	Jakken
Die Schuhe	Skoene	Der Mantel	Frakken/kåben
Die Strümpfe	Strømperne	Die Kravatte	Slipset
Das Hemd	Skjorten	Das Unterhemd	Undertrøjen
Die Bluse	Blusen	Die Unterhose	Underbukserne
Das Jackett	Jakken	Der Schlafanzug	Nattøjet

FAMILIE / BERUFE

TYSK	DANSK	TYSK	DANSK
der Cousin & die Cousine	Fætter og kusine*	die Geschwister	Søskende*
der Neffe & die Nichte	Nevø og niece*	Der Polizist	Politimanden
der Großvater & die Großmutter	Bedstemor og bedstefar*	Der Schauspieler	Skuespilleren
Der Vater & die Mutter	Far og mor*	Die Lehrer	Læreren
der Sohn & die Tochter	Søn og datter*	Der Verkäufer	Sælgeren
Der ehemann & die Ehefrau	Ægteemand og hustru*	Die Krankenschwester	Sygeplejersken
der Onkel & die Tante	Onkel og tante*	Der Koch	Kokken
der Bruder & die Schwester	Bror og søster*	Der Mechaniker	Mekanikeren
der Enkel & die Enkelin	Barnebarn*	Der Elektriker	Elektrikeren

*bemærk, at den danske oversættelse ikke står i bestemt form, som i den tyske.

AT GENFORTÆLLE:

- 1. Wie heißt der Text/Die Novelle/Das Märchen?** Der Text heißt .../ Die Novelle heißt.../Das Märchen heißt...
- 2. Wie viele Personen sind in dem Text mit?** Es sind X Personen im Text /im Märchen/in der Novelle/ Sie(Novelle) handelt von X Personen./ Er (Text) handelt von X Personen / Es(Märchen) handelt von X Personen.
- 3. Wie heißen die Personen?** Die Personen sind ... / Die Personen heißen .../
- 4. Worüber sprechen die einzelnen Personen?** (z.B. Die Mutter will gerne eine Der Vater will das nicht...)
- 5. Resümee**